



## Remarques et politiques

### Notes and policies

#### Hébergement / Lodging

- Nos chalets pouvant accueillir de 4 à 12 personnes sont situés près des lacs et sont facile d'accès en voiture. Les chalets sont tous alimentés à l'électricité. Tous les chalets sont équipés d'une cuisinière, d'un réfrigérateur, d'une toilette et d'une douche intérieures, d'un poêle à bois et de l'eau courante (non-potable). La vaisselle, le savon à vaisselle, le papier de toilette et les filtres à café sont inclus.

*Our fully-equipped cottages can accommodate 4 to 12 people. They are all located near the lakes and easily accessible by car. All of our cottages run on electricity. All cottages are equipped with stove, refrigerator, wood stove, running water (undrinkable), indoor toilet and shower, and hot water. Dishes, dish soap, toilet paper and coffee filters are included.*

- L'eau alimentant la plupart des chalets provient de puits artésiens ou de pointes. Cependant, comme aucun test n'est effectué sur cette eau, nous considérons qu'elle n'est pas potable.

*For most cabins, running water comes from artesian wells. However, the water is not tested on regularly bases. Therefore, we do not consider this water drinkable.*

#### Autres services / Other services

- Le forfait comprend l'hébergement en chalet, le droit de pêche ou de chasse ainsi que les embarcations à rames (pêche).
- Les services suivants ne sont pas inclus dans le forfait : repas, permis de pêche ou de chasse, appâts et leurres, vestes de flottaison, moteurs.
- *The package includes the cabin, the right of fishing or hunting and the boats with oars (fishing).*
- *Following services are not included in the package: meals, fishing or hunting licence, bait and lures, life jackets, motors.*

#### Autres remarques et politiques / Other notes and policies

- Aucun chèque ou carte de crédit acceptés à l'arrivée à la pourvoirie. Nous acceptons les cartes de débit.

*Checks or credit cards are not accepted at the office. We accept Interac.*

- Vous devez apporter votre literie : p. ex., draps (lits simples) ou sac de couchage, serviettes, linges à vaisselle.

*You must provide your own linens: sheets (twin beds) or sleeping bag, towels, dishes towels, etc.*

- Aucun escompte pour les arrivées tardives et aucun remboursement pour les départs hâtifs.

*No discount for late arrivals and no refund for early departures.*

- Une barrière est installée au poste d'accueil afin de contrôler les entrées et les sorties et cette dernière n'ouvrira qu'à compter de 14h00 le jour de votre arrivée. Toutefois, l'heure d'arrivée est fixée à 16h00 puisque nous ne pouvons pas vous garantir que votre chalet sera prêt avant cette heure.

*A gate is installed to control arrivals and departures. This gate will only open at 2:00pm for the arrivals. However, the arrival time is still 4:00pm, because we cannot guarantee that your cabin will be ready before that time.*

- Aucune remise de dépôt à moins de 2 mois d'avis de la date d'arrivée. Des frais d'administration de 25 \$ sont facturés pour toute annulation de réservation.

*Deposits are refunded only if you cancel at least 2 months before your arrival, minus a 25\$ administration fees.*

- Moteurs électriques, batteries, chargeurs et vestes de flottaison disponibles sur place en location. Réservez-les!

*Electric motors, batteries, chargers, and life jackets are all available for rental. Please book in advance.*

- Lorsque les tarifs de la période estivale (juillet, août, septembre) sont en vigueur, il n'y a pas de frais pour les enfants de 17 ans et moins qui ne possèdent pas de permis de pêche.

*Free admission for children under 18 without a fishing licence during the summer period (July, August, September).*

- Les feux à ciel ouvert sont interdits en tout temps.

*Outdoor fires are prohibited.*

- Les visiteurs ne sont pas admis.

*Visitors are not allowed.*